



Hiszpan i Polka
Twoja akademia de Español

GUÍA PRÁCTICA GRATUITA

¿SER, ESTAR o VIVIR?

Aprende a elegir el verbo correcto sin traducir być palabra por palabra.

SER

¿Quién o qué soy?

identidad, origen y profesión

ESTAR

¿Dónde o cómo estoy?

ubicación y estado

VIVIR

¿Dónde vivo?

residencia habitual

No traduzcas palabras. Traduce ideas.



No traduzcas palabras. Traduce ideas.

Nie tłumacz słów. Przekazuj znaczenie.

Una misma palabra polaca puede necesitar distintos verbos en español. Elige según la información que quieres comunicar.

Jedno polskie słowo może wymagać różnych czasowników po hiszpańsku. Wybierz czasownik według informacji, którą chcesz przekazać.

Polaco	Español
Jestem Polakiem / Polką.	Soy polaco/a.
Jestem w domu.	Estoy en casa.
Jestem zmęczony / zmęczona.	Estoy cansado/a.
Mieszkam w Poznaniu.	Vivo en Poznań.

Tu primera decisión

¿Identidad, ubicación, estado o residencia?

Tożsamość, położenie, stan czy miejsce zamieszkania?



SER: quién soy y de dónde soy

SER: kim jestem i skąd pochodzę

Idea	Ejemplo
Identidad Tożsamość	Soy Ana.
Profesión Zawód	Soy médica.
Nacionalidad Narodowość	Soy polaco.
Origen Pochodzenie	Soy de Varsovia.
Características Cechy	Marta es simpática.

Profesión sin artículo

Para indicar una profesión sin más detalles normalmente no usamos artículo: Soy estudiante.

Przy podawaniu zawodu bez dodatkowych określeń zwykle pomijamy rodzajnik: «Soy estudiante».

SER no significa que esa información nunca pueda cambiar.

SER nie oznacza, że dana informacja nigdy nie może się zmienić.



ESTAR: dónde estoy y cómo estoy

ESTAR: gdzie jestem i jak się czuję

Idea	Ejemplo
Ubicación Położenie	Estoy en casa.
Estado físico Stan fizyczny	Estoy cansada.
Estado emocional Stan emocjonalny	Ana está nerviosa.
Estado o resultado Stan lub rezultat	La tienda está cerrada.

También localizamos lugares

Madrid está en España. La ubicación de una ciudad se expresa con ESTAR.

«Madrid está en España». Położenie miasta wyrażamy za pomocą ESTAR.

La pregunta útil

¿Dónde se encuentra? ¿Cómo se encuentra?

Gdzie się znajduje? W jakim jest stanie?



VIVIR: dónde tengo mi casa

VIVIR: gdzie mieszkam

Español	Polaco
Vivo en Polonia.	Mieszkam w Polsce.
Vivo en Poznań.	Mieszkam w Poznaniu.
Vivo con mi familia.	Mieszkam z rodziną.
Mis padres viven en Cracovia.	Moi rodzice mieszkają w Krakowie.

Residencia y ubicación

Vivo en Poznań, pero hoy estoy en Varsovia.

Mieszkam w Poznaniu, ale dziś jestem w Warszawie. Miejsce zamieszkania i aktualne położenie to różne informacje.



Tres verbos, una persona

Trzy czasowniki, jedna osoba

Soy de Cracovia, vivo en Poznań y ahora estoy en Varsovia por trabajo.

Pochodzę z Krakowa, mieszkam w Poznaniu, a teraz jestem służbowo w Warszawie.

SER + DE

Soy de Cracovia. Es mi origen.

Jestem z Krakowa. To moje pochodzenie.

VIVIR + EN

Vivo en Poznań. Es mi residencia habitual.

Mieszkam w Poznaniu. To moje miejsce zamieszkania.

ESTAR + EN

Estoy en Varsovia. Es mi ubicación actual.

Jestem w Warszawie. To moje aktualne położenie.

Si mañana regreso a Poznań, cambia mi ubicación; mi origen y mi residencia siguen iguales.

Jeśli jutro wrócę do Poznania, zmieni się moje położenie. Pochodzenie i miejsce zamieszkania pozostaną takie same.



Las formas del presente

Formy czasu teraźniejszego

Persona	SER	ESTAR	VIVIR
yo	soy	estoy	vivo
tú	eres	estás	vives
él / ella / usted	es	está	vive
nosotros/as	somos	estamos	vivimos
vosotros/as	sois	estáis	vivís
ellos / ellas / ustedes	son	están	viven

Primero significado, después persona

Elige el verbo según la idea. Después adapta la forma: yo estoy, nosotros estamos.

Najpierw wybierz czasownik według znaczenia. Następnie dopasuj formę do osoby: yo estoy, nosotros estamos.

Recuerda las tildes: estás, está, estáis, están y vivís.

Pamiętaj o znakach akcentu: estás, está, estáis, están oraz vivís.



La duración no decide el verbo

Czas trwania nie decyduje o czasowniku

Una ubicación estable

Madrid está en España. No cambia cada día, pero usamos ESTAR.

Madryt jest w Hiszpanii. To położenie jest stałe, a jednak używamy ESTAR.

Una identidad que puede cambiar

Soy estudiante. Puedo dejar de estudiar, pero usamos SER.

Jestem studentem. Mogę skończyć studia, ale używamy SER.

La regla útil

Piensa en el tipo de información, no en su duración.

Zastanów się nad rodzajem informacji, a nie nad tym, jak długo trwa dana sytuacja.



HAY presenta, ESTAR localiza

HAY wprowadza, ESTAR lokalizuje

Algo nuevo

Hay un libro sobre la mesa. Presentamos la existencia de un libro.

Na stole jest jakaś książka. Wprowadzamy nową informację o jej istnieniu.

Algo conocido

El libro está sobre la mesa. Indicamos dónde está ese libro.

Ta książka jest na stole. Wskazujemy położenie znanego już przedmiotu.

Es una primera orientación. La diferencia entre HAY y ESTAR tiene su propia lección.

To pierwsza wskazówka. Różnicę między HAY i ESTAR omawia osobna lekcja.



Los eventos utilizan SER

Wydarzenia łączymy z SER

Evento / Wydarzenie	Lugar o momento
La clase	es en el aula 3.
La reunión	es en la oficina.
La fiesta	es el sábado.

Persona y evento

El profesor está en el aula. La clase es en el aula.

Nauczyciel znajduje się w sali: ESTAR. Zajęcia odbywają się w sali: SER.

Para indicar dónde o cuándo se celebra un evento usamos normalmente SER.

Gdy wskazujemy, gdzie lub kiedy odbywa się wydarzenie, zwykle używamy SER.



Práctica 1: elige el verbo

Ćwiczenie 1: wybierz czasownik

Completa con la opción correcta.

Uzupełnij zdania poprawną formą.

1. Marta ____ médica.

es / está / vive

2. Hoy nosotros ____ muy cansados.

somos / estamos / vivimos

3. Yo ____ en Gdańsk, pero hoy ____ en Varsovia.

soy / vivo · vivo / estoy · estoy / soy

4. El libro ____ sobre la mesa.

es / está / vive

5. Yo ____ de Polonia, pero ahora ____ en España.

soy / estoy · estoy / vivo · vivo / soy



Práctica 2: expresa la idea

Ćwiczenie 2: wyraż znaczenie

Escribe las frases en español. Utiliza SER, ESTAR o VIVIR.

Napisz zdania po hiszpańsku. Użyj SER, ESTAR lub VIVIR.

1. Jestem studentem / studentką.

2. Jestem w domu.

3. Mieszkamy w Krakowie.

4. Zajęcia odbywają się w sali numer 3.

5. Jestem z Polski, ale mieszkam w Hiszpanii.



Soluciones y explicaciones

Odpowiedzi i wyjaśnienia

1.1. Marta es médica. SER expresa la profesión.

SER expresa el estado.

1.2. Hoy nosotros estamos muy cansados. ESTAR expresa el estado.

ESTAR expresa el estado o el sentimiento.

1.3. Yo vivo en Gdansk, pero hoy estoy en Varsovia.

VIVIR indica el lugar de residencia; ESTAR indica la ubicación actual.

1.4. El libro está sobre la mesa. Localizamos un objeto.

Localizamos el objeto conocido.

1.5. Yo soy de Polonia, pero ahora estoy en España.

Origen: SER + DE. Ubicación actual: ESTAR + EN.

2.1. Soy estudiante.

Identidad o ocupación: SER.

2.2. Estoy en casa.

Ubicación: ESTAR.

2.3. Vivimos en Cracovia.

Lugar de residencia y forma «nosotros»: vivimos.

2.4. La clase es en el aula 3.

Lugar del evento: SER.

2.5. Soy de Polonia, pero vivo en España.

Origen y lugar de residencia son dos datos diferentes.



Tu mapa para repasar

Twój schemat do powtórki

SER

¿Quién soy, qué soy, cómo soy o de dónde soy?

Kim jestem, jaki jestem lub skąd pochodzę? Tożsamość, zawód, narodowość, pochodzenie, cechy.

ESTAR

¿Dónde estoy o cómo estoy?

Gdzie jestem lub w jakim jestem stanie? Położenie i samopoczucie.

VIVIR

¿Dónde tengo mi residencia habitual?

Gdzie mieszkam na co dzień?

No traduzcas palabras. Traduce ideas.

Nie tłumacz słów. Przekazuj znaczenie.

[Abrir lección interactiva](#) / [Otwórz lekcję interaktywną](#)